

TENDE E COPERTURE MSR®

# MANUALE D'ISTRUZIONI



  
**MSR**<sup>®</sup>  
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH<sup>®</sup>

# PERICOLO



## TENERE LONTANO DAL TESSUTO DELLA TENDA FIAMME E FONTI DI CALORE

**Non utilizzare mai prodotti a combustione (fornelli, lampade, riscaldatori, ecc.) all'interno o in prossimità della tenda.** L'utilizzo di prodotti a combustione all'interno o in prossimità della tenda può provocare l'accumulo di concentrazioni pericolose di monossido di carbonio, un gas incolore e inodore. L'inalazione di monossido di carbonio può provocare lesioni gravi o indurre alla morte.

**Tenere lontano dal tessuto della tenda fiamme e fonti di calore.** Questa tenda è fabbricata con tessuto ignifugo conforme alle specifiche CPAI-84. Il tessuto non è incombustibile e brucia se lasciato a contatto continuo con fiamme libere o altre fonti di calore. La mancata osservanza di questa prescrizione può produrre incendi che possono causare ustioni, lesioni o la morte.

**Prima di utilizzare questo prodotto, leggere e comprendere attentamente:** (1) le avvertenze applicate al prodotto; (2) il manuale d'istruzioni e tutta la documentazione allegata. La mancata osservanza di queste indicazioni può condurre a una situazione di pericolo e provocare incendi, ustioni, lesioni gravi o la morte.



### NON GENERARE FIAMME

Non posizionare mai fornelli, fuochi da campo o altre sorgenti di fiamma all'interno o in prossimità della tenda o della copertura. Non cucinare, accendere o rifornire fornelli o altre fonti di calore all'interno della tenda o della copertura. Queste operazioni comportano seri pericoli di morte per soffocamento e/o di gravi ustioni.



### VENTILAZIONE

Mantenere sempre una ventilazione adeguata all'interno della tenda per evitare il pericolo di morte per soffocamento.

### SCELTA DELL'AC- CAMPAMENTO

Nella scelta del luogo dell'accampamento, prendere in considerazione i pericoli derivanti da caduta di massi o di rami di alberi, fulmini, improvvise inondazioni, valanghe, forti raffiche di vento e altre condizioni di potenziali rischi di perdita o danni alla tenda o ai suoi occupanti.



### ANCORAGGIO

Ancorare sempre la tenda in modo adeguato per ridurre i rischi di perdita o danni alla tenda o ai suoi occupanti.

## 4 SUGGERIMENTI PER PROLUNGARE LA DURATA DELLA TENDA

- 1. Non riporre mai la tenda umida:** riporre la tenda quando questa è umida (anche se poco) porta a lacerazioni premature del tessuto e dei rivestimenti *(vedere a pagina 6)*.
- 2. Maneggiare con cura la paleria durante il montaggio:** il 90% dei danni alla paleria si verifica durante il montaggio. Evitare che il cavo ammortizzatore si tenda troppo e si chiuda di colpo sulle estremità dei pali, in quanto possono prodursi danni alle estremità e verificarsi rotture *(vedere a pagina 7)*.
- 3. Utilizzo di un catino:** i catini permettono di mantenere il pavimento della tenda pulito e asciutto e ne riducono al minimo l'usura proteggendolo dalle abrasioni eccessive *(vedere a pagina 4)*.
- 4. Non forzare le cerniere lampo:** utilizzare le cerniere lampo con cautela. Sollevarle e abbassarle lentamente *(vedere a pagina 9)*.

## SOMMARIO

Montaggio e utilizzo .....	4 - 6
Esecuzione delle riparazioni sul campo .....	7
Conservazione della tenda a casa .....	8 - 9
MSR® garanzia limitata .....	10

  
MOUNTAIN SAFETY RESEARCH®

## MONTAGGIO E UTILIZZO

### OPERAZIONI PRELIMINARI

Togliere la tenda o la copertura MSR® dall'imballo e montarla a casa. Acquisire familiarità con la procedura di montaggio e le varie caratteristiche e collegare i tiranti. Questa operazione potrà aiutarvi nel caso di montaggio della tenda al buio o in condizioni meteorologiche avverse.

### SCELTA DI UN'AREA

Selezionare un'area livellata, drenante in caso di pioggia e protetta dal vento e da altri elementi. Eliminare pietre acuminatae, arbusti e altri detriti, sia per comodità che per proteggere il pavimento. Se possibile, evitare di montare la tenda su suolo già umido. In caso contrario, il controllo della condensa potrebbe risultare più difficile.

### UTILIZZO DI UN CATINO

Si consiglia di utilizzare un catino (venduto separatamente) al di sotto della tenda. Progettato per ciascun modello specifico, il catino non si limita a tenere la tenda pulita e asciutta, ma la protegge dall'abrasione eccessiva, prolungandone la durata.

### USO DELLA PALERIA

Maneggiare con cura la paleria: il 90% dei danni alla paleria si verifica durante il montaggio.

- Durante l'apertura e la ripiegatura, evitare che il cavo ammortizzatore venga teso e si chiuda di colpo sulle estremità dei pali. Ciò può danneggiare le estremità dei pali e provocare una rottura quando il palo è sotto tensione.
- Spingere (non tirare) i pali attraverso le guide, altrimenti può accadere che le sezioni si separino danneggiando il palo o il tessuto della tenda. Non forzare i pali; se si avverte resistenza, individuare l'ostacolo e far avanzare gradualmente i pali.
- L'esposizione all'acqua marina può provocare danni da corrosione della struttura. Risciacquare i pali in acqua fresca al ritorno dal viaggio e applicarvi uno strato leggero di lubrificante al silicone.
- In condizioni di freddo estremo o dopo un uso prolungato, il cavo ammortizzatore può perdere elasticità. Per porre in tensione il cavo è sufficiente tirare ciascuna sezione del palo in avanti e all'indietro. Se è necessaria maggiore tensione, svitare la punta dell'estremità, tirare qualche centimetro di corda e fare un nuovo nodo.

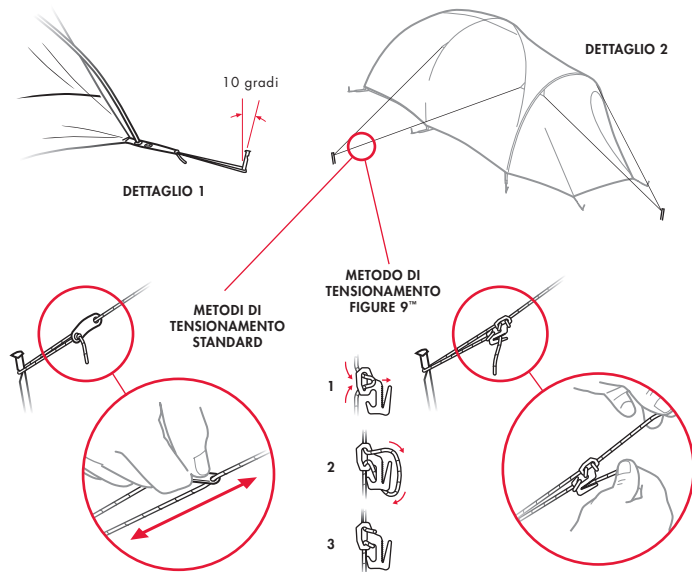
**Nota:** il tessuto si espande e si contrae con il variare del clima. Per la regolazione, la maggior parte delle tende MSR® è dotata di due occhielli per inserire le punte dei pali nelle fibbie per i picchetti. Utilizzare l'occhiello esterno nei climi asciutti, quando il tessuto è compatto. L'occhiello interno è, invece, per i climi umidi, quando il tessuto è allentato.

### PICCHETTI

Tutte le tende, incluse quelle indipendenti, richiedono la presenza di picchetti per impedire che vengano portate via dal vento. Ecco perché è necessario ancorare le tende MSR. Viene fornito un numero sufficiente di picchetti e tiranti per montare in tutta sicurezza la tenda nella maggior parte delle situazioni. Potrebbe essere necessario acquistare picchetti e tiranti aggiuntivi e/o specifici da utilizzare in condizioni estreme o di suolo variabili. Cascade Designs offre una gamma completa di kit di tensionamento dei picchetti; per ulteriori informazioni, consultare il proprio rivenditore (vedere il dettaglio 1).

### UTILIZZO DEI TIRANTI

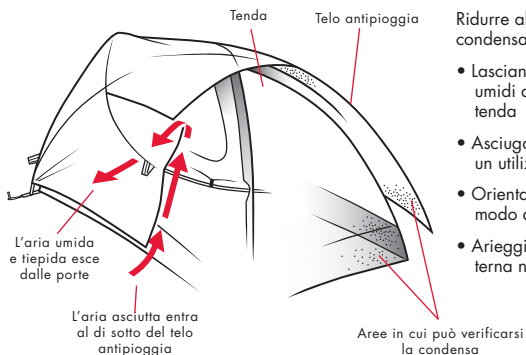
Tendere strettamente la tenda mediante i tiranti, aumenta notevolmente la resistenza e la stabilità della tenda (vedere il dettaglio 2). In questo modo si riduce la possibilità che la tenda si afflosci e si spieghi e che la pioggia si raccolga. Collegare il cavo alla tenda quando necessario e farlo passare attraverso il tensionatore (vedere i metodi di tensionamento riportati di seguito).



### CONDENSA

La condensa è un fattore fisico inevitabile. Durante le ore calde, l'aria umida entra in contatto con il tessuto fresco della tenda e genera condensa. Nella maggior parte delle condizioni, la condensa può essere controllata facendo uscire all'esterno l'aria presente nella tenda. Nei periodi di umidità elevata, come quelli di pioggia, la rimozione o la riduzione della condensa può essere impossibile. In queste condizioni, un grado elevato di ventilazione può aumentare la condensa permettendo l'ingresso di aria più umida (*vedere il dettaglio 3*).

Le tende MSR® a doppia parete sono progettate per consentire all'aria umida di passare attraverso il tessuto del tetto o rete No-See-Um e raccoglierla nella parte interna del telo anti-pioggia. È normale che al di sotto del telo anti-pioggia si producano goccioline d'acqua al mattino. In condizioni di umidità, la condensa si raccoglie anche sulla soglia e su parte del pavimento della tenda. Anche questa condizione è normale e non indica la presenza di perdite nel tessuto del pavimento.



DETTAGLIO 3

Ridurre al minimo la condensa:

- Lasciando gli oggetti umidi al di fuori della tenda
- Asciugando la tenda tra un utilizzo e l'altro
- Orientando la tenda in modo da sfruttare il vento
- Arieggiando la parte interna nei casi appropriati

### INCENDIO

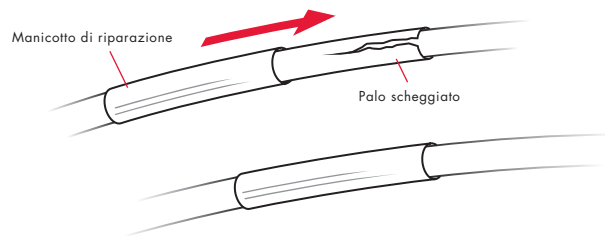
Non usare mai all'interno della tenda o vicino a essa apparecchi alimentati a combustibile né oggetti che generano fiamma. Posizionare la copertura sempre lontano da fornelli da campo, fuochi da campo o altri oggetti che generano fiamma.

### STRAPPI DEL TESSUTO E DELLA RETE NO-SEE-UM

Se il tessuto della tenda si danneggia durante un viaggio, è possibile eseguire riparazioni di minore entità sul campo. Il kit di riparazione sul campo della tenda MSR® (venduto separatamente) include toppe impermeabili e autoadesive per il tessuto della tenda, rete No-See-Um e poliuretano trasparente per il telo anti-pioggia. Il sigillante McNett Seam Grip® è un'ottima soluzione per i piccoli fori. In caso di strappi di grande dimensioni, il centro di assistenza prodotti di MSR® può provvedere a riparare (a una tariffa contenuta) la copertura al ritorno dal viaggio. I fenomeni di normale usura non sono coperti dalla garanzia.

### RIPARAZIONE DEI PALI

In caso di rottura di un palo, è possibile realizzare una riparazione temporanea con il manicotto di riparazione pali incluso nella tenda. Far scivolare il manicotto di riparazione al di sopra della parte rotta e fissarlo con nastro o incastrarlo in posizione per tenerlo fermo. Al ritorno dal viaggio, contattare il centro di assistenza prodotti MSR per informazioni su come riparare permanentemente il palo (*vedere il dettaglio 4*).



DETTAGLIO 4

## CONSERVAZIONE DELLA TENDA A CASA

### CONSERVAZIONE

Non impacchettare o riporre la tenda se è umida o sporca. Sebbene venga impiegato il migliore poliuretano impermeabile in commercio, l'esposizione prolungata alla condensa provoca idrolisi; lo strato impermeabile può lacerarsi, divenire soffice, appiccicoso e perdere impermeabilità. Riporre una tenda bagnata anche per sole 24 ore con temperature elevate può comportare la formazione di muffa sul tessuto. La muffa può produrre macchie e cattivo odore sulla tenda e provocare la rottura anticipata del rivestimento impermeabile. I danni da muffa e umidità non sono coperti dalla garanzia.

Asciugare completamente la tenda dopo ogni viaggio e conservarla al di fuori della custodia, analogamente al sacco a pelo, in un'area asciutta e non a diretto contatto con la luce solare.

### CURA

#### Raggi solari e ultravioletti

I raggi UV sono tra gli elementi più dannosi per le tende o le coperture. Sebbene le coperture siano spesso usate sotto il sole, un'esposizione prolungata determina lo scolorimento dei tessuti e li allenta fino a strapparli. Gli effetti sono più rapidi alle altitudini più elevate. Se possibile, montare la tenda o la copertura lontano dalla luce diretta del sole e usare il telo esterno antipioggia per proteggere il nylon dalla struttura a rete più fragile e privo di rivestimento. I danni provocati dai raggi UV non sono coperti da garanzia.

#### Sigillatura delle cuciture

I tessuti e la struttura di qualità superiore rendono le tende e le coperture MSR® estremamente impermeabili. Il telo esterno antipioggia e il pavimento presentano cuciture a nastro realizzate in fabbrica che rendono superfluo sigillare le cuciture. In caso di problemi, sigillare soltanto l'area specifica utilizzando sigillante McNett Seam Grip® ([www.mcnett.com](http://www.mcnett.com)). Seguire le istruzioni riportate sul tubo del sigillante e sigillare solo il lato interno, rivestito e lucido del tessuto.

### Pulizia

Posizionare un catino sotto la tenda è la soluzione migliore per mantenerla pulita (vedere "Utilizzo di un catino" a pag. 4). Per pulire la tenda, montarla e usare una spugna con acqua tiepida. Se è necessaria una pulizia più approfondita, una canna d'acqua da giardinaggio dovrebbe permettere di lavare via lo sporco rimanente. Non utilizzare detergenti, sapone, candeggina o eseguire la pulitura a secco, in quanto potrebbero provocare la rimozione della copertura impermeabile e/o danneggiare il tessuto. Lasciare asciugare completamente la tenda prima di impacchettarla o conservarla.

### Chiusure lampo

Se sabbia e ghiaia penetrano tra i denti delle chiusure lampo possono provocare abrasioni e danneggiare gli elementi scorrevoli in metallo delle chiusure stesse. Se si usa la copertura in queste condizioni, tenere puliti i denti delle chiusure lampo sciacquandoli con acqua. La pressione prodotta da una normale manichetta da giardino asporterà le particelle di sabbia dalle chiusure lampo. Trattando con cura l'elemento scorrevole delle chiusure lampo, si prolunga la durata della chiusura stessa. Analogamente a quanto avviene per la chiusura lampo di una sacca da viaggio o di una valigia, allineare i due lati prima di far scorrere la chiusura, senza esercitare eccessiva forza. Se il tessuto rimane impigliato nella chiusura lampo, fermare e far scorrere al contrario l'elemento per rimuovere l'ostacolo.

### Animali

Per impedire che gli animali danneggino il tessuto mordicchiandolo, non conservare mai cibo o attrezzature per cucinare nella tenda.

